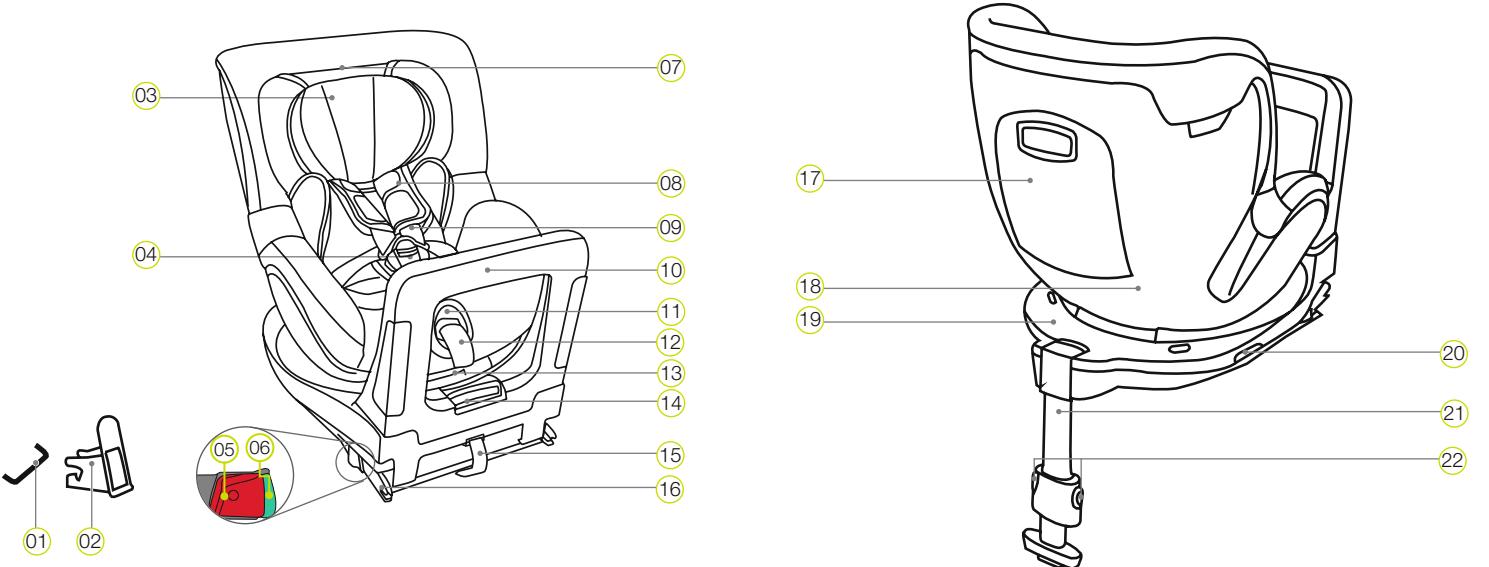


# STRANA I

## 1. PREHĽAD VÝROBKU

Teší nás, že naša sedačka DUALFIX i-SIZE môže sprevádzať Vaše dieľa novým obdobím života.

Aby mohlo byť Vaše dieľa správne chránené, musí byť sedačka DUALFIX i-SIZE bezpodmienečne používaná a založená tak, ako je to popísané v tomto návode!



01 Upevňovacie body ISOFIX (vozidlo)

02 Pomôcky pre zavedenie ISOFIX

03 Opierka hlavy

04 Pracka pásu

05 Uvolňovacie tlačidlo

06 Zaistovacie tlačidlo

07 Tlačidlo pre uvoľnenie opierky hlavy

08 Vypchávky plieč

09 Pás na plecia

10 Tlmič nárazníka

11 Nastavovacie tlačidlo

12 Nastavovací pás

13 Rukoväť nastavenia sklonu

14 Rukoväť nastavenia tlmiča nárazníka

15 Pútko

16 Západkové ramená ISOFIX

17 Priehradka na návod na obsluhu

18 Kolíska sedačky

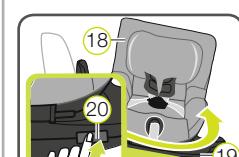
19 Poťah - spodná časť

20 Tlačidlo otáčania

21 Oporná noha

22 Tlačidlo nastavenia opornej nohy

## 4. ZAPÍNANIE / ODOPÍNANIE



- Stlačte tlačidlo otáčania (20) na boku základne (19) a sedačku súčasne pootočte (18) o 90° smerom k dverám vozidla.

- Teraz svoje dieľa môžete pohodlne usadiť, alebo vziať von.

- Zabezpečte svoje dieľa (pozri kapitolu 8. POUŽITIE DETSKÉJ AUTOSEDAČKY).

- Sedačku otáčajte (18) o 90° späť smerom do príslušného veku dieľa, až kým za zvuku „cvaknutia“ nezapadne na svoje miesto.

- Presvedčte sa, že obe indikátory (27) ukazujú čierne farbu. Ak niektorý z indikátorov ukazuje červenú farbu, sedačka (18) nie je zaistená.

**Pozor:** Pred každou jazdou sa uistite, že otočný korpus sedačky (18) je riadne zaistený a obidva indikátory sú čierne.

## 5. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

### Cistenie

Používajte len originálne sedačkové potahy BRITAX RÖMER. Potah je integrovanou súčasťou detskej sedačky a plní dôležitú funkciu na zabezpečenie bezchybnnej funkcie systému. Náhradné potahy dostanete u Vášho špecializovaného predajcu.

- Potah môžete siňať a oprátať s miernym pracím prostredkom pri jemnom pracom programom práčky (30°C). Riadte sa, prosím, pokynmi, ktoré sú uvedené na pracnej etikete potahu.
- Detská vložka sa môže prať ako potah. Pred praním z hornej a dolnej časti odstráňte všetky časti peny. Tie sa prať nesmú.
- Vypchávky plieč môžete siňať a oprátať umýť vlažným mydlovým roztokom.
- Plastové diely a popruhy môžete čistiť mydlovým roztokom. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky (ako napr. rozpúšťadlá).

### Údržba zámku pásu

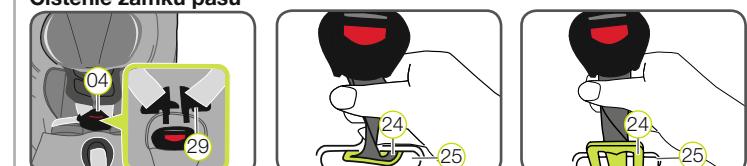
Predpokladom pre bezpečnosť Vášho dieľa je to, že zámok pásu (04) funguje správne. Príčinou porúch funkcie zámku pásu (04) sú zvyčajne nahromadené nečistoty alebo cudzie telesá:

- Jazyčky zámku (29) sa po zatlačení červeného odblokovacieho tlačidla vysúvajú iba pomaly.

- Jazyčky zámku (29) rnie je možné zacvaknuť (tzn. keď sa pokúšate ich zatlačiť, znova sa vysúvajú).
- Jazyčky zámku (29) zapadnú bez počutelného „kliknutia“.
- Jazyčky zámku (29) sa dážu zasunú iba ľahko (citite odpor).
- Pracku pásu (04) je možné odopnúť iba veľkou silou.

**Nápravné opatrenie:** Aby zámok pásu (04) znova bezchybne fungoval, očistite ho:

### Čistenie zámku pásu



- Potah sedadla zosnímte tak, ako sa to popisuje nižšie v časti „Sňatie potahu“.
- Otočte pás s kovovou doskou (24), ktorá drží zámok pásu (04) v kolíske sedačky (18) o 90° v pozdĺžnej drážke.

- Posuňte kovovú podložku (24) úzkou hranou dopredu cez drážku pásu (25).

- Ponorte zámok pásu (04) najmenej na 1 hodinu do teplej vody s čistiacim prostriedkom. Dôkladne ho prepláchnite a vysuňte.

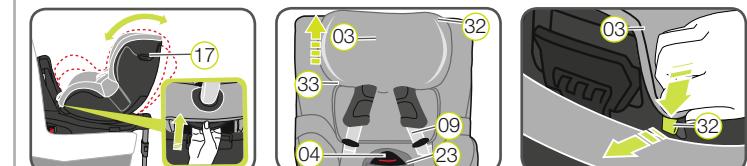
- Zasuňte kovovú podložku (24) spredu kompletne do pozdĺžnej drážky.

- Otočte pás s kovovou podložkou (24) o 90°, až sa zahákne priečne k smeru jazdy v drážke pásu (25) kolíske sedačky (18).

- NEBEZPEČENSTVO!** Silným potiahnutím za zámok pásu (04) skontrolujte, či je kolíska sedačky bezpečne pripojená (17).

- Navlečte zámok pásu (04) cez medzinožný vankúšik (23) na potahu a upevnite teraz znova suchý zip a potah.

### Sňatie potahu



## 2. SCHVÁLENIE

V tomto návode sa používajú ďalej uvedené symboly:

Symbol	Signálne slovo	Vysvetlenie
⚠	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b>	Nebezpečenstvo ľahkých zranení osôb
⚠	<b>VAROVANIE!</b>	Nebezpečenstvo ľahkých zranení osôb
⚠	<b>POZOR!</b>	Nebezpečenstvo vecných škôd
ⓘ	<b>TIP!</b>	Užitočné upozornenia

Sedačka DUALFIX i-SIZE je určená výlučne pre zaistenie Vášho dieťaťa.

BRITAX RÖMER Detská sedačka	Kontrola a osvedčenie podľa ECE* R 129/01	
	Telesná výška	Telesná hmotnosť
DUALFIX i-SIZE	40 - 105 cm	≤ 18 kg

\*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

Detská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 129/01). Skúšobná značka „E“ (v krúžku) a číslo osvedčenia sú umiestnené na oranžovej etikete osvedčenia (nálepka na detskej autosedačke).

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Osvedčenie stratí svoju platnosť akonále niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca. Neoprávnené technické úpravy môžu znižiť alebo úplne zrušiť ochranné funkcie kolíske. Nevykonávajte žiadne technické úpravy detskej sedačky.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Sedačka DUALFIX i-SIZE smie byť používaná výhradne na zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná do domácnosti na sedenie ani ako hračka.

## 3. POUŽITIE VO VOZIDLE

Postupujte podľa pokynov na používanie detských zadrižiavacích systémov uvedených v návode na obsluhu Vášho vozidla. Dbajte na eventuálne obmedzenie používania airbagov.

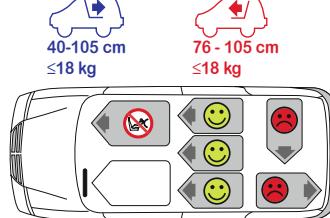
V návode na prevádzku Vášho vozidla **vyhľadajte** informácie o sedadlách vozidla, ktoré sú podľa ECE R16 povolené na používanie detských zadrižiavacích systémov.

Možnosti použitia DUALFIX i-SIZE:

BRITAX RÖMER Detská sedačka	Poloha sedadla vo vozidle s ISOFIX	
	i-Size	Nie i-Size
DUALFIX i-SIZE	✓	✓ Pozrite zoznam typov

Vašu detskú autosedačku môžete používať takto:

v smere jazdy	áno <sup>1)</sup>
proti smeru jazdy	áno <sup>1)</sup>
S 2-bodovým alebo 3-bodovým bezpečnostným pásmom	Nie
na sedadlach s:	áno <sup>2)</sup>



(Prosíme, dbajte na predpisy platné v danej krajine)

1) V smere jazdy 76-105 cm / proti smeru jazdy 40-105 cm

2) V smere jazdy 76-105 cm: V prípade airbagu na sedadle spolu s jazdcom: Odsuňte sedadlo spolu s jazdcu a riadte sa pokynmi v návode na prevádzku Vášho vozidla. Proti smeru jazdy 40-105 cm: Nepoužívať na sedadle spolu s jazdcu s aktívnym airbagom!

Kontakt:

**BRITAX RÖMER**

Kindersicherheit GmbH  
Theodor-Heuss-Straße 9  
Nemecko, 89340 Leipheim

Nemecko

**BRITAX EXCELSIOR**

LIMITED  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW

United Kingdom

Tel.: +49 (0) 8221 3670 -199/-299  
Fax: +49 (0) 8221 3670 -210  
E-mail: service.de@britax.com  
www.britax.com

Tel.: +44 (0) 1264 333343  
Fax: +44 (0) 1264 334146  
E-mail: service.uk@britax.com  
www.britax.com

40 - 105 cm  
≤ 18 kg

**britax**

## DUALFIX i-SIZE

Používateľská príručka



www.britax.com

# STRANA II

## 6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠️ Nájdite si, prosím, čas na dôkladné prečítanie pokynov a odložte ich do na to určeného odkladacieho vrecka 17 na detskej autosedačke, aby boli kedykolvek k dispozícii k nahľadnutiu. Keď odovzdáte autosedačku tretím osobám, musí v nej byť priložený návod.**  
Aby sedačka DUALFIX i-SIZE plnila funkciu správnej ochrany vášho dieťaťa, je nevyhnutné ju nainštalovať a používať presne tak, ako je to opísané v tejto príručke. Následkom niektorých nastavení sedačky „i-size“ dôjde k obmedzeniu využívania miest na sedenie vozidla.

### ⚠️ NEBEZPEČENSTVO! Na ochranu Vášho dieťaťa:

- V prípade nehody s rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. V tomto prípade sa musí detská autosedačka vymeniť. Zaistite jej riadnu likvidáciu.
- Detskú autosedačku nechajte dôkladne skontrolovať, ak bola poškodená (napr. po páde na zem).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Predovšetkým sa uistite, či sú perfektne funkčné všetky mechanické diely.
- Časti detskej sedačky nikdy nemaťte ani neolejuite.
- Dieťa nikdy nenechajte v detskej autosedačke vo vozidle bez dozoru.
- Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať do/z vozidla iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
- Detskú autosedačku chráťte pred intenzívnym priamym slnečným žiareniom, keď ju nepoužívate. Detská autosedačka sa na priamom slnečnom žiareni môže veľmi nahriáť. Detská pokožka je citlivá a mohla by sa poraní.
- Čím tesnejšie prileha pás k telu Vášho dieťaťa, tým väčšinou je bezpečnosť Vášho dieťaťa. Preto sa neodporúča, aby malo dieťa pod pásmom hrubé oblečenie.
- Počas dlhých cest robte pravidelné prestávky, aby sa Vaše dieťa mohlo prebehnuť a pohrať sa.
- Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak daleko dopredu, aby dieťa nohami nenaťážalo do operadla predného sedadla (aby ste predišli nebezpečenstvu zranenia).

### ⚠️ NEBEZPEČENSTVO! Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle:

Pri nádzovom zábrdení alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraní ostatných spolcestujúcich. Preto, prosím, myslite vždy na to, aby...

- Nepoužívajte žiadne iné viazacie body ako sú body uvedené v tomto návode a označené na detskej sedačke.
- operadlá sedadiel vozidla boli zaistené (napr. zaistenie sklopnej zadnej sedačky).
- boli vo vozidle zaistené všetky ľahké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napríklad na odkladacej doske za zadnými sedadlami).
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola detská autosedačka vo vozidle vždy zaistená, aj keď sa v nej nepovezie žiadne dieťa.

### ⚠️ VAROVANIE! Na ochranu pri zaobchádzaní s detskou sedačkou:

- Detská autosedačka nesmie byť nikdy použitá voľne stojaca, ani na vyskúšanie.
- Aby ste predišli poškodeniam, dávajte pozor, aby sa detská autosedačka nezaklinila medzi tvrdými predmetmi (dvere vozidla, vodiace lišty sedadiel, atď.).
- Keď detskú autosedačku nepoužívate, odložte ju na bezpečné miesto. Na autosedačku nekladte žiadne ľahké predmety a neokladajte ju priamo vedľa zdrojov tepla ani na priame slnečné žiarenie.

### ⚠️ POZOR! Na ochranu vášho vozidla:

- Niektoré poťahy sedadiel vozidla vyhotovené z citlivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.) môžu pri používaní detských autosedačiek niesť známky opotrebovania. Pre optimálnu ochranu poťahov sedadiel vo vozidle odporúčame použiť podložku detskej autosedačky BRITAX RÖMER, ktorá je súčasťou nášho sortimentu príslušenstva.

## 7. PRÍPRAVNÉ PRÁCE



1. Ak nie je Vaše vozidlo štandardne vybavené zavádzacími pomôckami ISOFIX, upnite obe zavádzacie pomôcky 02, ktoré sú súčasťou balenia sedačky\*, s výrezom smerom hore na dve upevňovacie body ISOFIX 01 Vášho vozidla.

**💡 TIP!** Upevňovacie body ISOFIX sa nachádzajú medzi sedačou plochou a opierkou sedadla vozidla.

2. Posuňte opierku hlavy sedadla vozidla do najvyššej polohy.

\* Zavádzacie pomôcky ulahčujú zabudovanie detskej autosedačky pomocou upevňovacích bodov ISOFIX a zabraňujú poškodeniam poťahov sedadiel vozidla. Pokiaľ ich nepotrebuje, odoberte ich a uložte ich na bezpečnom mieste. U vozidiel so sklapacím operadlom musíte pred sklopením operadla vybrať úchyty. Prípadné problémy sú zvyčajne spôsobené nečistotami alebo cudzimi telesami na zavádzacích pomôckach a háčikoch. Odstráňte nečistoty alebo cudzé telesá, aby ste predišli takýmto problémom.

## 8. MONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY



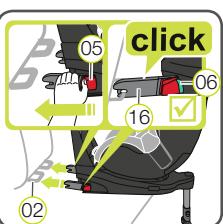
### 1. TLMIACA KONZOLA - NASTAVENIE

- 1.1 Detskú sedačku položte proti smeru jazdy na sedadlo, ktoré je pre použitie s hou schválené.
- 1.2 Jednou rukou držte rukoväť nastavenia 14 na tlmiacej konzole 10 a druhou rukou súčasne ťahajte tlmiaci konzolu 10 smerom nahor, kým sa neodomknie.
- 1.3 Uhol tlmiacej konzoly nastavte 10 na uhol operadla sedadla vozidla tak, aby keď tlmiaca konzola 10 zapadne, bolo počuť „cvaknutie“.



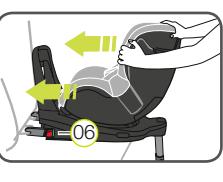
### 2. PRÍPRAVA ISOFIX

- 2.1 Ťahajte sivé pútko 15, až sa ramená so západkou ISOFIX 16 úplne vysunú.
- 2.2 Na oboch stranach sedačky zatlačte zelené zaistovacie tlačidlo 06 a červený uvoľňovací gombík 05 proti sebe. Zabezpečte tak, aby boli oba háky ramien so západkou ISOFIX 16 otvorené a pripravené na použitie.



### 3. UPEVNENIE ISOFIX

- 3.1 Obe západkové ramená ISOFIX 16 umiestnite priamo pred obe zavádzacie pomôcky 02.
  - 3.2 Zasúvajte obidve západkové ramená ISOFIX 16 do zavádzacích pomôčok, 02 dokial nezazvánku západkové ramená ISOFIX 16 na obidvoch stranach hlasným kliknutím.
- ⚠️ NEBEZPEČENSTVO!** Zelený zaistovací gombík 06 musí byť vidieť na oboch stranách, aby bola detská autosedačka správne prípravená.



4. DETSKÚ AUTOSEDAČKU PORIADNE ZATLAČTE
- Detskú sedačku zatlačte čo najviac do operadla sedadla vozidla.



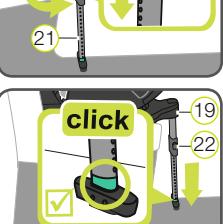
### 5. KONTROLA UPEVNENIA

- Potraste autosedačkou, aby ste sa uistili, či je bezpečne prípravená a opäť skontrolujte zaistovacie gombíky 06, aby ste sa uistili, či sú oba úplne zelené.



### 6. INŠTALÁCIA OPORNEJ NOHY

- 6.1 Opornú nohu vytiahnite 21 čo najdalej od zadnej časti detskej sedačky, až kým nezaznie „cvaknutie“, kedy je podpera 21 úplne vytiahnutá. Červené označenie už nemusí byť viditeľné.



- 6.2 Stlačte obidve nastavovacie tlačidlá 22 a opornú nohu 21 vytiahnite, až kým nebude bezpečne stáť zaistená na podlahe vozidla. Displej na podpornej nohe 21 musí byť úplne zelený a dve nastavovacie tlačidlá 22 musia zapadnúť na miesto „cvaknutie“.

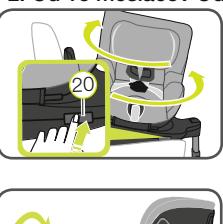
- ⚠️ NEBEZPEČENSTVO!** Oporná noha 21 nesmie nikdy visieť vo vzduchu ani ju nesmiete podkladať predmetmi. Tiež sa uistite, aby oporná noha 21 nedvihala spodnú časť sedačky DUALFIX i-SIZE 19 zo sedadla vozidla.



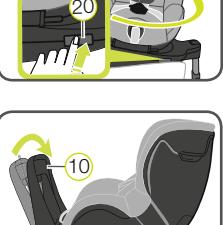
## 9. ZMENA SMERU JAZDY

Možnosti sedačky DUALFIX i-SIZE:

1. Od 40 do 105 cm (≤18 kg) sa používa smerom dopredu.
2. Od 15 mesiacov Od 76 do 105 cm (≤18 kg) sa používa smerom dopredu.



Ak chcete zmeniť smer jazdy, stlačte tlačidlo rotácie 20 a sedadlo otáčajte do požadovaného smeru, ktorý nezapadne.

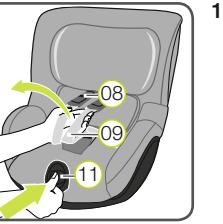


Pri použítiu v smere jazdy musí byť tlmič nárazníka 10 vo vertikálnej polohu.

**⚠️ NEBEZPEČENSTVO!** Pred každou jazdu autom sa uistite, že otočná časť detskej sedačky je úplne zaistená a to tak, že sa pokúsíte otočiť detskú sedačku v oboch smeroch.

**⚠️ NEBEZPEČENSTVO!** Detskú sedačku nepoužívajte v smere jazdy dopredu, ak je vaše dieťa menšie ako 76 cm alebo ešte nemá 15 mesiacov.

## 10. POUŽITIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY



### 1. POVOLENIE RAMENNÝCH POPRUHOV;

- Na povolenie ramenných popruhov zatlačte ich nastavovacie tlačidlá 11 a súčasne ťahajte obidve pásy 09 dopredu.

**⚠️ POZOR!** Netăhajte za opierku plieč 08.

### 2. OTVORENIE ZÁMKU PÁSU

- Na otvorenie zámkov pásu 04 stlačte červené tlačidlo na zámku pásu.

### 3. POSADENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY

- Posadte Vaše dieťa do detskej autosedačky. Dbajte na to, aby zámok pásu 04 bol preložený dopredu a posadte Vaše dieťa do detskej autosedačky.

**⚠️ NEBEZPEČENSTVO!** Detskú sedačku používajte iba na sedadlo spolužadca, keď je deaktivovaný predný airbag.

### 4. UMIESTNENIE RAMENNÝCH POPRUHOV

- Vedeť ramenné popruhy 09 cez plecia Vášho dieťaťa.

**⚠️ POZOR!** Ramenné popruhy 09 nesmú byť pretočené alebo zamenené.

### 5. NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

- Správne nastavená opierka hlavy 03 zabezpečí optimálnu ochranu Vášho dieťaťa v detskej sedačke:

Opierka hlavy 03 musí byť nastavená tak, aby boli ramenné pásy 09 umiestnené vo výške ramien dieťaťa.

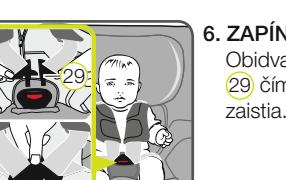
► Ramenné popruhy 09 musia byť nastavené tak, aby boli vedené vodorovne alebo tesne nad plecami Vášho dieťaťa.

► Ramenné popruhy 09 nesmú prebiehať za chrbátom dieťaťa, vo výške usí ani cez usí.



Pre nastavenie opierky hlavy:

1. Uvoľnite postroj (8.1)
2. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie 07 opierky hlavy 03 a posuňte opierku hlavy 03 do pravého ramenného popruhu.
3. Skontrolujte, či je opierka hlavy 03 riadne zasadená posunutím opierky hlavy 03 trochu nižšie.



### 6. ZAPÍNANIE ZÁMKU PÁSU

- Obidva uzamykacie jazýčky zasuňte do spone, 29 čím s za počutelného „cvaknutia“ v spone 04 zaistia.



### 7. NAPNUTIE NASTAVOVACIEHO PÁSU

- Potiahnite nastavovací pás, 12 až popruh prileha na plocho a tesne na telo Vášho dieťaťa.

**⚠️ VAROVANIE!** Pásy musia prilehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

### ⚠️ Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa pred každou jazdou skontrolujte, či ...

- detská autosedačka na oboch stranach zavádzala so zaistovacími ramenami ISOFIX 16 do upevňovacích bodov ISOFIX 01 a či sú oba indikátory ISOFIX 06 úplne zelené;
- detská autosedačka je bezpečne prípevnená;

- operná noha 21 je pevne umiestnená na podlahe vozidla a či je indikátor na nej 21 zelený;
  - otočné sedadlo 18 je korektnie zapojené a zaistené a či oboj značky ukazujú čiernu farbu.
  - popruhy detskej sedačky priliehajú tesne na telo Vášho dieťaťa bez toho, aby sa zarezávali;
  - ramenné popruhy 09 sú správne nastavené a pásy nie sú pretočené;
  - opierka plieč 08 je v správnej polohe pri hlave Vášho dieťaťa;
  - predný/čelný airbag je deaktivovaný, ak detskú sedačku používate smerom dozadu na sedadlo spolužadca.
  - detská sedačka je vzhľadom na vek/veľkosť vášho dieťaťa v správnom smere jazdy.
  - jazýčky zámku 29 do zámku pásu 04 zapadli.
- ⚠️ POZOR!** Ak sa Vaše dieťa pokúsi o otvorenie uvoľňovacích tlačidiel ISO-FIT 05 alebo zámku pásu vozidla 04, zastavte ihneď ako to bude možné. Skontrolujte, či je detská autosedačka správne prípevnená a uistite sa, či je Vaše dieťa správne zaistené. Vysvetlite Vášmu dieťaťu nebezpečenstvá súvisiace s jeho správam.